

Carmen Gallego Calvar

Carmen Gallego Calvar

Galician Government Fisheries and Maritime Affairs  
Councillor

Conselleira de Pesca e Asuntos Marítimos de la Xunta de Galicia

## "GALICIA NO DESGUAZARÁ EL 30% DE SU FLOTA"

### "GALICIA WILL NOT SCRAP 30% OF ITS FLEET"

Carmen Gallego Calvar has taken a stance to seek flexibility in order to reduce the Community demand for fleet reductions of 30%, a condition imposed in order to accede to economic aid packages aimed at alleviating the specific crisis which our fisheries sector is suffering. She has also has a formula for the seine net fleet which will reduce the 40% adjustment of the fleet as calculated by experts to 16%. On the other hand, one of the main policy lines Gallego Calvar has on her agenda is a substantial improvement in the marketing of Galician seafood which will imply all producers in the chain. With these and other underpinnings she hopes to re-establish the sectors competitiveness. The Councillor explains all this and much more in the following interview.

Pesca Internacional.- The extractive industry together with the Autonomous, National and Community administrations are working to overcome the crisis caused by the combination of incessant rises in fuel prices and the low price of the

product at first sale. On what other measures, in addition to economic management, is your department working in order to return lost competitiveness to the sector?

Carmen Gallego Calvar.- It is true that in the last few years

Entrevista Jorge García

Carmen Gallego Calvar, tiene una posición tomada acerca de la necesidad de buscar flexibilidad para rebajar la exigencia comunitaria de desguazar el 30% de la flota, impuesta como condición para acceder al nuevo paquete de ayudas económicas dirigidas a paliar la crisis particular que vive el sector pesquero. También tiene una fórmula para la flota de cerco, que dejaría en un 16% el necesario ajuste, inicialmente calculado por los expertos en un 40%. Por otra parte, una de las principales líneas políticas de Gallego Calvar es mejorar sustancialmente la comercialización de los productos pesqueros gallegos, con la implicación de los productores en la cadena. Con estos y otros mimbres confía en devolver al sector capacidad competitiva. Todo esto y mucho más, lo explica la conselleira en esta entrevista

**Pesca Internacional.-** La industria extractiva y las Administraciones autonómica, central y comunitaria trabajan para superar la crisis originada por la combinación del incesante incremento del precio del combustible con la baja cotización de sus productos en primera venta. Además de la gestión económica ¿en qué otras medidas trabaja el Departamento que usted dirige

para devolver al sector pesquero la competitividad perdida?

**Carmen Gallego Calvar.-** Efectivamente en los últimos años el precio de combustible ha supuesto para algunos segmentos de la flota, -ya que, por supuesto, la incidencia no es igual para todos-, dificultades para mantener la rentabilidad de sus buques. Y respecto a los precios de los productos, no todas las

**Carmen Gallego Calvar**

Carmen Gallego Calvar

especies han tenido problemas. Por ejemplo y entre las especies principales, la merluza ha tenido dificultades, pero hay otras con buen comportamiento en primera venta. Tenemos claro que con una flota tan diversa y que captura tantas especies, el impacto del precio del combustible no tiene la misma incidencia en todos los subsectores de la pesca, como tam-

se desarrolla. Trabajamos ahora con el sector para extender la marca a cerco y arrastre de litoral. Queremos que el consumidor pueda identificar a los productos pesqueros gallegos, para aprovechar el marchamo de calidad que le son propios. Ya hay pescaderías asociadas al proyecto "Pesca de Rías", pero hoy en día los productos de la pesca gallega no son sufi-

cientemente conocidos por los consumidores. De todas maneras, posicionar una marca en el mercado de la alimentación es un proceso complejo y prolongado en el tiempo, pero contamos con la ventaja de partida que es el prestigio de nuestros productos pesqueros.

fuel prices have meant that certain sectors of the fleet, not all of course as the incidence of this is not the same for everybody, have had difficulties in maintaining the profitability of their vessels. With regard to the price of products, not all species have had problems. For example amongst the main species, hake has had problems but there are others that have performed well at first sale. We are quite clear

present we are studying seven marketing projects proposed by boat owner's organisations. I believe the road we have to follow on this matter is now open.

P.I.- Which species do these projects refer to?  
C.G.C.- There is one from A Guarda which means we are talking about swordfish and related species. There is also an initiative presented from Ribeira for the purse seiner fleet for sardines and horse mackerel. Marin is doing work on the marketing of Great Sole landings and inshore trawling; there are other fisheries in waters of third countries. Celeiro has projects in this line and maybe I'm forgetting to mention others...

What I can say is that from the Council, we are supporting these initiatives which provide a line of work so that producers can gain influence in the markets. With regard to product identification, the main medium in which to compete in quality within the marketplace, one of the most significant measures is the "Pesca de Rías" brand for 99 species from the Galician inshore fleet which is now being developed. We are working with the sector to extend this brand to the purse seiner and inshore trawler fleets. We want the consumer to be able to identify and take advantage of the quality stamp so appropriate to Galician seafood. There are already fishing bodies associated with "Pesca de Rías" but nowadays Galician fisheries are not sufficiently well known by consumers. However, introducing a brand onto the food market is a complex and drawn out process but we start with the advantage of the prestige of our seafood.

P.I.- The European Commission has conditioned their latest aid package for the sector to

**Hemos abierto nuevas vías para mejorar la comercialización de los productos pesqueros**

poco lo tienen los precios en primera venta. Desde la Consellería una de las cosas que hemos estado haciendo desde que llegamos al Gobierno, es abrir nuevas líneas de actuación política dirigidas a mejorar la comercialización de los productos.

P.I.- Entre ellas...

C.G.C.- Propiciamos que los productores se impliquen más en la cadena de comercialización de sus productos: eliminamos la obligación de la subasta a la baja, lo que posibilita nuevas estrategias de venta y es un camino para que se añada valor al pescado. Hay que recordar que estos procesos son lentos, pero en este momento estudiamos siete proyectos en comercialización presentados por organizaciones de armadores. Creo que ahora está abierto el camino por el que hay que transitar en esa materia.

P.I.- ¿A qué especies se refieren esos proyectos?

C.G.C.- Hay del puerto de A Guarda, por lo que estamos hablando de pez espada y otras especies asociadas. También hay iniciativas de la flota de cerco: jurel, sardina, presentado por Ribeira. Marin tiene trabajos sobre comercialización de capturas en Gran Sol y de arrastre de litoral, además de otras pesquerías de aguas de terceros países. Celeiro también proyectos en este campo y no se si me olvido mencionar alguna más. Puedo adelantar que desde esta Consellería apoyaremos estas iniciativas, que constituyen una vía de trabajo para que los productores ganen influencia en los mercados. Respecto a la identificación de los productos, -el medio principal para competir en calidad en los mercados- una de las actuaciones más relevantes es la creación de la marca "Pesca de Rías" para 99 especies de la flota artesanal gallega, cuya aplicación ya



**Gallego Calvar, con Juan Martín Fragueiro, Fokion Fotiadis y César Debén, durante un foro pesquero contra la pesca IUU.**

cientemente conocidos por los consumidores. De todas maneras, posicionar una marca en el mercado de la alimentación es un proceso complejo y prolongado en el tiempo, pero contamos con la ventaja de partida que es el prestigio de nuestros productos pesqueros.

P.I.- La Comisión Europea ha condicionado su último paquete de ayudas al sector a un duro Programa de Adaptación de la Flota (PAF). ¿Cómo valora sus contenidos?

C.G.C.- El sector pesquero sabe que yo siempre he sostenido, durante las negociaciones de ese paquete de medidas, que Galicia no desgazará el 30% de su flota. Mientras yo esté en el Gobierno de Galicia, mi intención política es que eso no suceda. Tampoco el desguace es un anatema o algo de lo que no se puede hablar. Cuando hay situaciones de sobreexplotación de recursos, hay que desgazar flota. Su dimensión debe ajustarse a la situación de los recursos, aunque bien es cierto que no compartimos en todas las ocasiones el diagnóstico que se hace sobre esos re-

that with such a diverse fleet that lands such a wide variety of species, neither the impact of fuel prices nor prices at first sale have the same effect on all fisheries subsectors. Within the Council, one of the things we have been doing ever since we came to Government has been to open new political lines of action aimed at improving the marketing of the products.

P.I.- Like what ...?

C.G.C.- We are encouraging producers to implicate themselves more in the marketing chain of their products: we have eliminated the obligation of auctions to the lowest bidder which will allow new sales strategies and is a way of adding value to the fish. It must be remembered that these processes are slow but at

Carmen Gallego Calvar

Carmen Gallego Calvar

a severe Programme of Fleet Adjustment (PAF). What is your opinion on the proposals?  
 C.G.C.- The fisheries sector knows that during the negotiations of this aid package, I always maintained that Galicia will not scrap 30% of its fleet. While I remain in the Government, this will not happen. Scrapping is no abomination, something that cannot be mentioned; when there are situations of over exploitation of resources, then fleets have to be decommissioned. Their dimensions have to be adjusted to the situation of the resources, although it has to be said that we do not always agree with the diagnosis made on the state of these resources. These are some of the criteria with which we tackle the PAF, which on the other hand has a particularly rambling regulation of confusing application as the fishing sector well knows. A worthwhile regulation such as this should not be so complicated to manage both for the administration as well as the sector. The Central Government and the Council are working together with the sector in order to clear up all the doubts that have arisen.  
 P.I.- However, there are conditions and periods for presentation of fleet adjustment projects ...  
 C.G.C.- The deadline we set for presenting projects passed in October. It must be remembered that according to the PAF we can only work with sectors of the fleet which have an average of 30% fuel costs. The provisions of the Council are that for final layouts and with the budget available from the European Fisheries Fund, we apply more flexible criteria so as not to reach the percentage advocated by the European Commission.

When there are problems with resources, then the fleet has to be scrapped but when the problems are economic in nature, you cannot destroy employment and wealth and other solutions should be found. If you destroy a fishing unit you destroy employment and companies; in times of crisis, the last thing a government should do is follow this kind of policy, quite the contrary.  
 P.I.- This matter will have been present during Commissionaire Joe Borg's recent visit ...  
 C.G.C.- I was surprised that during the Commissionaire's meeting with the sector in Vigo, the difficulties in interpretation of the Aid Regulations were not mentioned. In our case, we take every opportunity to mention to the Commission the complications involved in applying this regulation. The Commissionaire is fully aware of our opinion in Galicia on the destruction of the fleet.  
 P.I.- The extractive sector has identified as one of their main problems unfair competition from the presence of low quality fish (swordfish for example) in the market place which does not comply with current labelling regulations and which therefore can confuse the consumer. What measures are being taken or are in the pipeline on this matter?  
 C.G.C.- To some extent this question has already been answered. The best weapon is to be positive, that is, the identification of the product against fraud to the consumer. In this field there are several organisations as well as the Administrations which watch over the identification and condition of seafood in the market place. I believe that the European Sanitary Alert Network is good. Another problem is that there are

*cursos. Estos son algunos de los criterios con que abordamos el PAF que, por otra parte, tiene un reglamento de farragosa aplicación, como también lo ha comprobado el propio sector pesquero. Un instrumento de tanta utilidad, como ese reglamento, no puede ser de tan complicada gestión para las Administraciones y para el sector. El Gobierno central*

*previsiones de la Consellería es que para las paralizaciones definitivas y con el presupuesto disponible del Fondo Europeo de la Pesca, aplicaremos un criterio más flexible para no llegar al porcentaje que propugna la Comisión Europea. Cuando hay problemas con el recurso hay que desguazar flota, pero cuando los problemas son económicos, no se puede*

## Posicionar una marca en el mercado de la alimentación es un proceso complejo y prolongado

*y esta Consellería trabajan con el sector para aclarar todas las dudas que han surgido.*

**P.I.-** Pero hay condiciones y plazos para presentar proyectos de adaptación de flota  
**C.G.C.-** El plazo que establecimos para presentar planes ha vencido en octubre. Hay que recordar que con el PAF solo podemos trabajar con segmentos de flota que tengan como promedio un 30% de coste de energía. Las

*destruir empleo y riqueza y hay que buscar otras soluciones. Destruir una unidad de pesca es destruir empleo y empresas. En tiempos de crisis económica, lo menos que tiene que hacer un gobierno es ese tipo de políticas, más bien al contrario.*

**P.I.-** Durante la reciente visita del comisario **Joe Borg** habrá estado presente ese asunto  
**C.G.C.-** Me sorprendió que durante la re-

portal especializado en el sector portuario  
 marketplace de maquinaria portuaria  
 herramienta de gestión para agentes portuarios

portualia [A] com

www.portualia.com

EXPLANADA DEL PANTALÁN DE CORY S/N  
 (AVDA. DE LOS CONSIGNATARIOS)  
 35008 LAS PALMAS DE GRAN CANARIA  
 TEL. 928 327 210 FAX 928 327 211 portualia@portualia.com

**Carmen Gallego Calvar**

Carmen Gallego Calvar

*unión que tuvo el comisario con el sector en Vigo no le fueran transmitidas las dificultades de interpretación que tiene el Reglamento de ayudas. En nuestro caso y cada vez que tenemos ocasión, le trasladamos a la Comisión lo farragoso que resulta su aplicación. El comisario sabe bien lo que pensamos en Galicia acerca de la destrucción de flota.*

**PI.**– El sector extractivo ha identificado como uno de sus principales problemas la competencia que supone la presencia en los puntos de venta al público de pescado de inferior calidad (pez espada de importación, por ejemplo), que no satisfacen todas las exigencias de etiquetado vigentes y que pueden confundir a los consumidores. ¿Qué acciones están en marcha, o previstas, en este sentido?

**C.G.C.**– *En alguna medida está respondida esa pregunta. La mejor arma, en positivo, es la identificación del producto, inclusive contra el fraude en el consumo. En este campo son varios los organismos y las administraciones que velan por la identificación y las condiciones de los productos pesqueros en el mercado. Yo creo que la red de alerta sanitaria europea es buena. Otro problema es que haya distor-*

*esos controles, se han hecho muestreos y no hemos encontrado incumplimientos en las condiciones higiénico-sanitarias de la legislación vigente. Otra cosa es el tema comercial, esa es otra batalla. Entran importaciones que desplazan en los lineales a nuestros productos. Por eso es tan importante la política de comercialización que desarrollamos.*

**PI.**– Algunos productores reconocen como una asignatura pendiente no haber asumido con energía la necesidad de añadir valor a sus capturas. ¿Acompañará la Xunta a los pescadores en la tarea de mejorar la posición de sus productos y adquirir influencia en los mercados?

**C.G.C.**– *Por supuesto que sí y estamos con los brazos abiertos esperando proyectos. Tenemos fondos suficientes del FEP, de la Xunta y del Estado para poner en marcha todo tipo de iniciativas en este campo. Creo que este proceso hay que abordarlo con voluntad de cooperación y no de enfrentamiento. Aquí no sobra nadie. Hay que hablar con la gran distribución y con los comercializadores de pescado para que con los productores se puedan buscar mejores fórmulas de comercialización. Una de las cosas que le hemos planteado a la*

*distortions in the market due to the presence of certain products. In this field there are tools with which the sector can work and in this matter this Government is insisting on the idea that the sector be more involved in the marketing chain.*

**PI.**– The are verified reports that query the suitability from the sanitary and hygienic point of view of striped catfish filets imported from Asian countries. What measures do you see as adequate so that the rising imports of this fish comply with the same standards as those of both wild and cultivated European fish?

**C.G.C.**– Sanitary control is the principal measure. Products of external origin have to pass several controls: state, autonomic and Community. When the fishing industry reported the presence of contaminants in catfish, we checked these controls with the sanitary organisations, sampling was carried out and no breach of current hygienic or sanitary regulations was found. The commercial aspect is a different matter. Imports come in which displace our products and that is why the marketing policies being developed are so important.

**PI.**– Some producers admit as a pending issue not having come to terms in a more energetic fashion with the need for adding value to their hauls. Would the Local Government accompany the fishermen in the task of improving the position of their products and achieving greater influence in the market place?

**C.G.C.**– Without a doubt and indeed we are waiting with open arms for projects. We have sufficient funds from the FEP, from the Local Government and from the State to put into practice all kinds of initiatives in this field. I believe this process should be approached from the

*standpoint of cooperation and not of conflict. Here nobody is out of place. It is necessary to talk to the major distributors and to the fish marketing organisations so that producers can find better marketing strategies for their products.*

*One of the matters we have put forward to the seine net and inshore fleets and which could be applied to the Great Sole, is to classify the hauls from the last few days – the fresher fish – and process this on-board in order to differentiate it at the market place and with greater added value. The Local Government would provide public funds for necessary on-board modifications for the classification and handling of this fish. It would then be necessary to tell consumers that there is a fresher product on the market which in turn will always be associated with higher quality.*

**PI.**– In this context, sein net fishing supplies the market with a series of species from daily hauls. However, the value at first sale is so low that the activity is adversely affected. Are there any specific solutions to the problems of this important traditional fishing fleet?

**C.G.C.**– Yes there are. We are drawing up a strategic plan in collaboration with the sector and which will include all of the activity and not just product marketing. We have put forward a cost reduction plan for joint purchases of supplies in order to obtain better offers. The object being to take advantage of the purchasing power of these vessels as a whole. There is a specific work group within the Council working with the sector and we have also incorporated a certified quality brand label. There is a management plan up until 2012 and a platform of at least 15 specific measures which if adopted, would mean that the

*El comisario Joe Borg sabe bien lo que pensamos en la Xunta acerca de la destrucción de flota*

*siones de mercado a raíz de la presencia de determinados productos. En ese campo hay herramientas para que el propio sector trabaje y por eso insiste tanto este Gobierno en la idea de que los productores se impliquen más en la cadena de comercialización.*

**PI.**– Existen informaciones contrastadas que cuestionan la idoneidad higiénico-sanitaria de las importaciones de países asiáticos de filetes de panga. ¿Qué medidas valora adecuadas para que las crecientes importaciones de ese pescado cumpla con las mismas exigencias que satisface el pescado comunitario, tanto de cría como salvaje?

**C.G.C.**– *El control sanitario es la principal medida. Los productos que vienen del exterior tienen que superar varios controles: el estatal, el autonómico y el comunitario. Cuando los armadores han denunciado presencia de contaminantes en el panga, hemos contrastado con los organismos sanitarios*

*flota de cerco y litoral, y que también podría aprovechar el Gran Sol, es clasificar las capturas de los últimos días –la de mayor frescura–, y procesarla a bordo para sacarla al mercado de manera diferenciada y con valor añadido. La Xunta aportaría dinero público para hacer las reformas a bordo que sean necesarias para clasificar y procesar ese pescado. Luego tenemos que transmitir al consumidor que existen en el mercado productos que tienen un índice de frescura mayor, lo que siempre se asocia con calidad.*

**PI.**– En este mismo sentido, la pesca de cerco aporta a los mercados un conjunto de especies que proceden de capturas del día. No obstante, su cotización en primera venta está en niveles tan bajos que mediatizan la viabilidad de la actividad. ¿Hay soluciones específicas para los problemas de esa importante y tradicional flota pesquera?

**C.G.C.**– *Pues sí. Estamos elaborando un*

Carmen Gallego Calvar

Carmen Gallego Calvar

reduction of this fleet would only be 16%. These measures are aimed at assuring the viability of this sub-sector. Earlier studies have warned that if no corrective measures are adopted, it would be necessary to reduce the fleet by 40%.

PI.- Is there a definitive solution to the conflict with Asturias so that Galician vessels can operate near Asturian waters in the same conditions that their vessels operate in Galician waters?

C.G.C.- The Director Generals of four Communities have reached an agreement on this matter within the framework of a coordination committee which has been in operation for some three years; they are Galicia, Asturias, Cantabria and The Basque Country. We meet at least once a year and deal with matters relating to resource exploitation, research and training. This basic agreement establishes that vessels may fish freely in the coastal waters of these Communities. A maximum of 16 Galician vessels can fish in waters near Asturias following an annual calendar which establishes that there should never be more than four vessels fishing at one time in these waters. We are working to put this into practice as soon as possible.

PI.- The presence of the Fisheries Councillor in Community and in third country and international waters fisheries forums, is considered to be an institutional and operational backing for the activity. Can you explain to us the policies proposals of your department in this respect?

C.G.C.- In the Council there a minimum of two technicians dealing with international fisheries matters. One works in the Brussels office of the Local Government following all Community fisheries matters, attending meetings and



**Gallego Calvar junto el presidente Touriño, el alcalde Sánchez Bugallo, la ministra Magdalena Álvarez y el delegado Ameijeiras.**

maintaining contact with the European Parliament. In Galicia our expert attends the Regional Advisory Council meetings (RACs) and is in contact with the sector through fisheries negotiation and debate forums. We are also developing what I consider to be a major foreign relations policy with all those countries where we have fishing interests. At present we have 15 fisheries cooperative projects on hand in 19 countries.

PI.- What are the most significant results of this cooperation that the Council is undertaking?

C.G.C.- These are development cooperation projects and not for companies in these countries. We are cooperating to improve the quality of life of the populations. This helps us to maintain close fluid relations with these countries which in turn considerably eases matters when far reaching fisheries decisions are to be addressed. More than twenty technicians from our research and training centres are working in these countries. We have set up training courses for those interested in working in development cooperation. One of the selection criteria for where we are to operate

*plan estratégico en el que colabora ese sector y que abarca toda la actividad y no solo la comercialización del producto. Hemos planteado a esa flota un plan de reducción de costes mediante compras conjuntas para el aprovisionamiento, con lo que obtienen mejores ofertas. Se trata de aprovechar el poder de compra que tienen esos barcos en conjunto. Hay un grupo de trabajo específico en la Consellería para trabajar con el sector*

## *Podemos rebajar al 16% el ajuste de flota de cerco, calculado inicialmente por los expertos en un 40%*

*y también hemos incorporado la marca de calidad certificada. Hay un plan de gestión hasta 2012 y una plataforma mínima de 15 medidas específicas que, de adoptarse, la reducción de esa flota solo llegaría al 16%. Es una actuación dirigida a asegurar la viabilidad de ese subsector. Estudios anteriores advertían que de no tomar alguna medida correctora, había la necesidad de realizar un ajuste de flota del 40%.*

PI.- ¿Tiene ya una solución definitiva el conflicto con Asturias, para que los barcos gallegos puedan faenar en las aguas próximas al Principado, en las mismas condiciones que lo hacen los barcos asturianos en las costas gallegas?

C.G.C.- En ese sentido han llegado a un acuerdo los directores generales de cuatro Comunidades Autónomas, Galicia, Asturias, Cantabria y País Vasco, en el seno de un comité de coordinación que funciona hace unos

*tres años. Nos reunimos como mínimo una vez al año y tratamos cuestiones relacionadas con la gestión de los recursos, la investigación y la formación. Ese principio de acuerdo establece que los barcos pueden pescar libremente en las aguas costeras de esas Comunidades. Un máximo de 16 buques gallegos podrán faenar en aguas próximas a Asturias, de acuerdo con un calendario anual que establece que no debe haber nunca más de cuatro buques faenando al mismo tiempo en esas aguas. Estamos tratando de ponerlo en práctica lo antes posible.*

PI.- La presencia y participación de la Consellería de Pesca en los foros de la pesca comunitaria, en aguas de terceros países e internacionales es valorada como un respaldo institucional y operativo a la actividad. ¿Puede explicar la proyección de la política de su Departamento en este aspecto?

C.G.C.- En la Consellería hay dos técnicos, como mínimo, dedicados a los asuntos internacionales de la pesca. Uno de ellos trabaja en la oficina de Galicia en Bruselas y hace un seguimiento de todo lo relativo a la pesca comunitaria, participa en reuniones y está en contacto con el Parlamento Europeo. En

*Galicia, nuestro experto acude a los encuentros de los Consejos Consultivos Regionales (CCRs), y está en contacto con el sector en los foros de debate y de negociación pesquera. Además desarrollamos lo que yo creo que es una potente política exterior de relaciones con los países donde tenemos intereses pesqueros. Ahora mismo tenemos 15 proyectos de cooperación al desarrollo en materia pesquera en 19 países.*

PI.- ¿Qué resultados son destacables en esa cooperación que realiza la Consellería?

C.G.C.- Son proyectos de cooperación al desarrollo, no para hacer empresas en esos países. Estamos colaborando para que las poblaciones de esos países vivan mejor. Y eso nos ayuda a mantener unas relaciones fluidas y estrechas con esos Estados, que facilitan y mucho las cosas cuando hay que tratar asuntos pesqueros de más envergadura. Más de veinte técnicos de nuestros centros de in-

**Carmen Gallego Calvar**

Carmen Gallego Calvar

investigación y formación de esta Consellería trabajan en esos países. Hemos creado cursos de formación para la gente interesada en trabajar en cooperación al desarrollo. Un criterio para escoger donde vamos a actuar en ese campo, es que sean países objetivo de cooperación al desarrollo, otro es que haya presencia pesquera nuestra allí, en el marco

**C.G.C.-** Y también una necesidad de los gobernantes. Yo he podido constatar que las series históricas de datos económicos y también el trabajo estadístico tienen deficiencias. Tenemos dificultades en hacer buenos diagnósticos con los datos disponibles, porque en algunos casos los datos de la pesca están agregados a los de la agricultura. En el ámbito estatal

in this field, is that they be countries subject to cooperation development and another is that we have a fishing presence in that country, either within the framework of EU agreements or as joint venture companies. This cooperation is between governments and the fields covered are traditional fisheries and simple forms of aquaculture, that is to say, on a domestic or family level. We cooperate

concerned with Economic and Fish Market Analysis. Both projects are already developed so that when physical space becomes available, buildings, and necessary alterations, we will be able to start work. Another contribution is the work carried out at the Maritime Technological Centre- CETMAR Foundation, an organisation associated with this Council, designed for the Oceanographic Technological Unit. While everybody knows what the evaluation of renewable resources is, the economic division is something quite new in Galicia. We will be investing systematically in this field.

**La Ciudad del Mar tendrá una división de Análisis Económico y de Mercado de la Pesca**

de acuerdos con la UE o como sociedades mixtas. La cooperación es de gobierno a gobierno y los campos de trabajo son la pesca artesanal y formas sencillas de acuicultura, digamos, doméstica o familiar. Colaboramos en favorecer la producción de alimentos, que la gente tenga acceso a las proteínas del pescado. Tenemos buena relación con Namibia, Cabo Verde y varios países de esa área. Eso vale, además, para cuando nuestras industrias o nuestras flotas tienen problemas, las cosas se puedan solucionar mejor.

**P.I.-** El proyecto de la Ciudad del Mar ha despertado expectativas tanto en la comunidad científica como en medios pesqueros. ¿Qué aportes ha hecho la Consellería para el desarrollo de esa iniciativa? ¿Puede esperar la industria extractiva una mayor atención a sus necesidades de investigación?

**C.G.C.-** Uno de los aportes de la Consellería de Pesca a la Ciudad del Mar es desarrollar dos divisiones técnicas. Una es la de Evaluación de Recursos Renovables y la otra estará dedicada al Análisis Económico y de Mercado de la Pesca. Los dos proyectos están desarrollados, de manera que cuando exista el espacio físico, los edificios y la reformas que haya que hacer, podamos empezar a trabajar. Otro aporte es el trabajo del Centro Tecnológico del Mar-Fundación CETMAR, un organismo asociado a esta Consellería, de diseño para la Unidad de Tecnología Oceanográfica. Mientras que evaluar los recursos marinos renovables todo el mundo sabe lo que es, la división económica es algo muy nuevo en Galicia. Vamos hacer investigación en ese campo, de una manera sistemática.

**P.I.-** Hacer más investigación en economía pesquera es una de las demandas permanentes del sector pesquero.

**La conselleira Carmen Gallego Calvar en una imagen de archivo junto al primer ministro de Cabo Verde, José María Pereira Neves.**



no abundan los trabajos continuados en el tiempo relacionados con la economía pesquera. Lo que necesitamos todos es saber cómo evolucionamos en parámetros económicos y sociales en materia pesquera. Es una herramienta de trabajo fundamental. El embrión de esa división para la Ciudad del Mar es un observatorio de la pesca, que presentaremos muy pronto. Ya tenemos datos sobre importaciones y exportaciones, comportamiento de los precios desde origen hasta el consumidor, del mercado de trabajo y otras informaciones. El sector también tendrá acceso a estos datos.

**P.I.-** El sector extractivo también ha insistido en la necesidad de contar con estudios acerca del impacto económico de las medidas de gestión.

**C.G.C.-** Evidentemente se trabajará en ese campo. Las decisiones de trascendencia que se adopten para la pesca tendrán su correspondiente análisis económico. Para el sector será una fuente de información constante y fiable.

in helping food production so that people can have access to fish proteins. We maintain good relations with Namibia, Cape Verde ... and several more in the same area. This is also valuable when our industries or our fleets have problems, matters can be settled much more satisfactorily.

**P.I.-** The "Ciudad del Mar" project has raised expectations both in scientific circles and in the fisheries sector. What contribution has the Council made to the development of this initiative? Can the extractive industry expect better attention to their research needs?

**C.G.C.-** One of the Council's contributions to the "Ciudad del Mar" is the development of two technical divisions. One of these is Renewable Resource Evaluation and the other is

P.I.- More research into fisheries economics is a permanent demand from the fisheries sector. C.G.C. Also for Government. I have been able to confirm that the historical series of economic data as well as statistical studies have deficiencies. We find it difficult to undertake good diagnoses with the available data, as in some cases fisheries data are included in agricultural data. On a state level there are few continued studies on fisheries economics. What we all need is to know how we are evolving within social and economic parameters with regard to fisheries matters. This is an essential tool. The embryo of this division for the "Ciudad del Mar" is a fisheries observatory which will be presented very soon. We already have data on imports and exports, price variations from origin to the consumer, the labour market and more. The sector will also have access to this information. P.I.- The extractive sector also insists on the necessity for studies related to the economic impact of management measures ... C.G.C.- Obviously work will be done in this field. The major

Carmen Gallego Calvar

Carmen Gallego Calvar

decisions taken in fisheries will have their corresponding economic analysis. This will be a constant and reliable source of information for the sector.

PI.- How is the "Ciudad del Mar" developing?

C.G.C.- There are several departments working on this project: The tax-free Zone, the Vigo Municipal Corporation, the Galician Government; the Education Council is leading the project in collaboration with the same Ministry in Madrid which is providing finance for the project. The scientific part is finished and now costs, programmes and definitions are being analysed.

PI.- Is there room for the industry in this project?

C.G.C.- There is a specific division envisaged for the participation of all industries related to the sea.

One of the principal objectives is for all to work together which in itself is quite complex.

PI.- Finally, what is your message to the extractive fisheries sector with regard to the future of their activity?

C.G.C.- I am optimistic and I rely on and have always relied on the capacity of our fisheries sector to keep going. On this assumption and with the experience of the sector which has gone through difficult times, the message is that the administration wants to work side by side with them, collaborating, supporting them with our initiatives which we believe to be best. I believe that the future has to be good provided we are sufficiently mature to face up together to the problems and find solutions.

PI.- Y la propia Ciudad del Mar, ¿cómo se desarrolla?

C.G.C.- Hay varios departamentos que trabajan en ese proyecto: Zona Franca y Ayuntamiento de Vigo, el Gobierno de Galicia y es la Consellería de Educación la que lidera la iniciativa y trabaja con el Ministerio del mismo campo en Madrid, que

coordinadamente, lo que es bastante complejo.

PI.- Finalmente ¿cuál es su mensaje al sector pesquero extractivo, respecto al futuro de su actividad?

C.G.C.- Soy optimista y confío mucho, siempre he confiado, en la capacidad de nuestro

## Confío mucho en el sector pesquero porque en otras ocasiones ha superado graves dificultades

aporta financiación al proyecto. La parte científica está terminada y ahora se analizan costes, programación y definiciones.

PI.- ¿Hay espacios en ese proyecto para la industria?

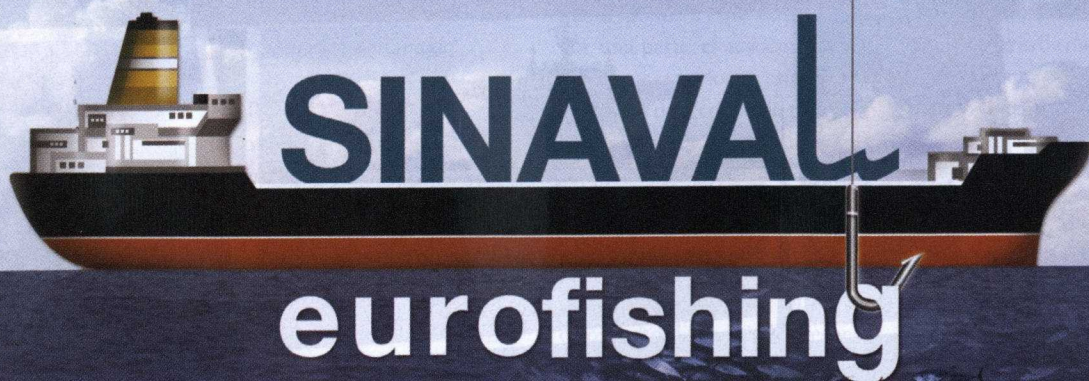
C.G.C.- Lo que hay previsto y tiene una división específica, es que toda la industria que tiene que ver con el mar participe. Uno de los objetivos principales es trabajar

sector pesquero para seguir adelante. Con esas premisas y con la experiencia del sector, que ha atravesado momentos difíciles, el mensaje es que esta Administración quiere trabajar con ellos, colaborar, apoyarlos con nuestras iniciativas, que creemos que son las mejores. Yo creo que el futuro tiene que ser bueno, si somos lo suficientemente maduros para afrontar juntos los problemas y encontrarle soluciones. ⚓

# Un mar de posibilidades para exponer tu negocio

## 21-24 ABRIL 2009

*¡Embárcate!*



**SINAVAL**

FERIA INTERNACIONAL DE LA INDUSTRIA NAVAL, MARÍTIMA Y PORTUARIA

**EUROFISHING**

FERIA INTERNACIONAL DE LA INDUSTRIA PESQUERA

**B!  
E!  
C!** BILBAO EXHIBITION CENTRE

[www.bilbaoexhibitioncentre.com](http://www.bilbaoexhibitioncentre.com)

EXPOSSIBLE